SEP262019_01B6203 · EB-3专业人员 · 中文参考译文

本文由美杰华咨询根据英文原文整理，以英文原文为准。

行政上诉办公室
非先例决定

关于 M-S-&j..__ ___ 案， 日期：2019年9月26日

对内布拉斯加服务中心决定的上诉

申请：表格 I-140，外籍劳工移民申请

申请人，一家a.._ _____ _公司，寻求聘用受益人担任银行副总裁。其请求将受益人归类为第三优先移民类别下的专业人员。移民与国籍法（该法）第203(b)(3)(A)(ii)条，8 U.S.C. § 1153(b)(3)(A)(ii)。这一基于就业的“ EB-3 ”移民分类允许美国雇主为拥有学士学位的专业人员担保，以获得合法永久居民身份。

内布拉斯加服务中心审理主任以劳工证要求低于美国学士学位、因此不支持所请求的专业人员签证分类为由，驳回了该申请。

在上诉中，申请人主张其本意是为受益人寻求技术工人而非专业人员分类，审理主任本应要求补充证据以澄清申请人的意图，且无论如何受益人均符合两种签证分类的资格。

经重新审查（de novo review），我们将驳回上诉。

I. 法律

基于就业的移民通常遵循三步程序。首先，雇主从美国劳工部（DOL）获得批准的劳工证。见该法第212(a)(5)(A)(i)条，8 U.S.C. § 1182(a)(5)(A)(i)。通过批准劳工证，劳工部证明没有足够的、有能力、愿意、合格且可用的美国工人可担任所提供职位，并且在该职位上雇用外籍国民不会对同样受雇的美国工人的工资和工作条件产生不利影响。见该法第212(a)(5)(A)(i)(I)-(II)条。其次，雇主向美国公民及移民服务局（USCIS）提交移民签证申请。见该法第204条，8 U.S.C. § 1154。第三，如果USCIS批准该申请，该外籍国民可以在美国境外申请移民签证，或者如果符合资格，在美国境内调整身份。见该法第245条，8 U.S.C. § 1255。

关于 M-S-&I~-~ 案

II. 分析

本案的争议在于劳工证是否支持所请求的签证分类，以及受益人是否符合该分类的资格。

在其表格 I-140（外籍劳工移民申请）中，申请人在第2.1.e.部分勾选了方框，该部分指明该申请是为“ [a]专业人员（至少拥有学士学位或相当于美国学士学位的外国学位）”提交的。8 C.F.R. § 204.5(l)(2)的规定将“专业人员”定义为“至少持有美国学士学位或外国同等学位的合格外籍人士”。因此，寻求专业人员分类的申请必须附有要求至少具备学士学位才能胜任所提供职位的劳工证。8 C.F.R. § 204.5(l)(3)(i)。受益人必须在申请的优先日当日满足劳工证的所有教育、培训、经验和其他要求，1 本案中该优先日为2017年10月5日。见 Matter of Wing's Tea House, 16 I&N Dec. 158, 159 (Acting Reg'l Comm'r 1977)。

A. 劳工证的要求

为确定某一工作机会有何要求，我们必须审查“劳工证工作要求的语言”。Madany v. Smith, 696 F.2d 1008, 1015 (D.C. Cir. 1983)。USCIS必须按照潜在雇主填写认证工作邀请的原文进行审查。见 Rosedale Linden Park Company v. Smith, 595 F. Supp. 829, 833 (D.D.C. 1984)。我们对工作要求所作的解释必须涉及阅读和适用外籍劳工就业证明申请表上的平实语言。Id. at 834。此外，我们整体阅读劳工证以确定其要求。“表格 ETA 9089 是一份法律文件，因此必须整体考虑该文件。”Matter of Symbioun Techs., Inc., 2010-PER-10422, 2011 WL 5126284 (BALCA Oct. 24, 2011)（认定“对劳工证H部分的全面阅读”澄清了雇主的最低工作要求）。

在本案中，劳工证的H部分就所提供职位银行副总裁的要求陈述如下：

H.4. 教育：要求的最低水平： 学士学位
H.4-B 专业领域： 工商管理
H.5 该工作是否要求培训？ 否
H.6 是否要求所提供工作的经验？ 是
H.6-A 多长时间？ 72个月
H.7 是否接受替代专业领域？ 是
H.7-A 何种领域 金融或相关

1 申请的优先日通常为向劳工部提交基础劳工证的日期。见 8 C.F.R. § 204.5(d)。

关于 M-S-~~--~ 案

H.8 是否接受教育和经验的替代组合？
是
H.8-A 何种替代教育水平？ 其他
H.8-B 如为“ 其他 ”——具体说明所需替代水平 3年或4年学士学位
H.8-C 替代经验要求，以年计 6年
H.9 是否接受外国同等学历？ 是
H.10 是否接受替代职业的经验？ 是
H.10-A 多长时间？ 72个月
H.10-B 替代职业的职位名称 投资银行助理，
投资银行分析师，或
投资银行领域的相关职位

因此，根据其平实语言，劳工证的最低教育要求是工商管理、金融或相关研究领域的三年或四年学士学位，其最低经验要求是在所提供职位中或在投资银行助理、投资银行分析师或投资银行领域相关职位中具有72个月（六年）经验。

B. 劳工证不支持专业人员分类

在驳回申请时，审理主任认定，“ 其他 ”的替代教育要求以及接受三年或四年学士学位低于美国学士学位，这意味着所提供职位不符合专业资格，且劳工证不支持所请求的专业人员签证分类。在上诉中，申请人未对审理主任关于劳工证最低教育要求不支持寻求专业人员分类的申请的认定提出异议。

C. 本申请不能考虑技术工人分类

在上诉中，申请人声称其实际意图是为受益人寻求技术工人分类，并在表格 I-140 申请中因表明其寻求专业人员分类而犯有笔误。据申请人称，这一笔误在随申请提交的劳工证中——具体而言，在其三年或四年学士学位的替代教育要求中——以及在表明受益人符合技术工人分类资格的其他材料中“ 显而易见 ”。申请人主张，审理主任本应发出补充证据请求，以澄清为受益人寻求的是哪种签证分类。然而，申请人的主张预设了申请和劳工证表面在申请人意图请求哪种签证分类方面存在歧义。我们在这些文件中未发现此类歧义。

在表格 I-140 的第2部分中，申请人在 I.e. 处勾选了方框，表明该申请是为专业人员提交的。申请人未在 1.f 处勾选方框表明该申请是为技术工人提交的。虽然申请人声称，根据劳工证中的要求，“ 显而易见 ”其

意图为技术工人提交申请，但考虑到其教育和经验要求的组合，包括三年或四年学士学位和六年经验，远远超过技术工人分类的基本要求（即两年合格经验），该文件中并未体现此种意图。此外，申请人的初始证据包括对受益人教育学位的学历等效评估，该评估声称该学位相当于美国的工商管理学士学位。因此，与申请人在上诉中的主张相反，我们认定随申请提交的材料表明其明确意图是提交专业人员而非技术工人分类。

美国公民及移民服务局网站告知申请人：“ 尽管您可以请求我们将签证类别变更为更正表格第2部分中的笔误，但我们将根据您案件中的全部内容，就是否变更签证类别作出最终决定。 ”Petition Filing and Processing Procedures for Form I-140, Immigrant Petition for Alien Worker, https://www.uscis.gov/forms/petition-filing-and-processing-procedures-form-i-140-immigrant-petition-alien-worker（最后访问于2019年9月23日）。该网站进一步指出：“ 如果我们已经对您的I-140表格作出决定，我们就不能变更签证类别。 ”同上。在本案中，申请人直到提交上诉时才请求变更签证类别。

D. 受益人不符合专业类别的资格

最后，申请人主张，如果美国公民及移民服务局将该申请作为该签证类别的请求进行审理，则受益人符合专业类别的条件。专业类别的申请“ 必须附有证据证明[受益人]持有美国学士学位或外国同等学位。 ”8 C.F.R. § 204.5(l)(3)(ii)(C)。申请人在其初始证据中提交了受益人的学业记录副本，显示其于2009年8月获得荷兰[已隐去]大学国际工商管理三年制理学学士学位。2 连同该学业记录，申请人提交了The Trustforte Corporation（Trustforte）于2016年3月3日出具的学历等效评估，其结论是受益人在[已隐去]大学获得的三年制学位相当于美国经认证的学院或大学的工商管理学士学位。然而，在上诉中，申请人提交了Trustforte于2016年7月25日出具的另一份评估，其结论是同一学位并不等同于美国学士学位，而是相当于在美国攻读学士学位的三年学术学习。第二份Trustforte评估指出，由美国大学注册与招生官员协会（AACRAO）创建的全球教育教育数据库（EDGE），3 也将荷兰的三年制理学学士学位评为相当于美国的三年大学学习。

2 记录还显示，受益人在2010年7月至2016年12月期间，作为投资银行分析师和投资银行助理在申请人及关联公司拥有六年半的工作经验，满足了劳工证的经验要求。

3 EDGE在其信息页面上被描述为“ 评估在国外教育体系中获得的学历证书的宝贵资源，无论最终目的是为了进入美国的高等教育机构、获得就业、确立签证资格，还是为了取得额外的专业资格。 ”https://www.aacrao.org/resources/AACRAO-International/about-edge（最后访问于2019年8月13日）。

Matter of M-S-&I~--~

Collegiate Registrars and Admissions Officers（AACRAO），4 也将荷兰的三年制理学学士学位评为相当于美国的三年大学学习。申请人未就Trustforte相互矛盾的评估作出任何解释，也未说明第二份评估如何支持其在上诉中关于受益人学位符合专业类别要求的主张。无论如何，我们认为第二份评估更为可信，尤其是因为它与EDGE的学历意见一致，而我们认为EDGE是关于外国学位等效性的可靠、经同行评审的信息来源。此外，与EDGE的学历意见和第二份Trustforte评估一致——该评估表明荷兰的三年制理学学士学位一般而言、以及受益人的三年制学位具体而言，相当于美国的三年大学学习——我们注意到美国的学士学位通常需要四年的学术学习。见Matter of Shah, 17 I&N Dec. 244, 245 (Reg'l Comm'r 1977)。

因此，在上诉中提交的证据，包括第二份Trustforte评估和EDGE的学历意见，反驳了申请人关于受益人在[已隐去]大学获得的三年制理学学士学位等同于美国学士学位的主张。由于记录未显示受益人拥有相当于美国学士学位的外国同等学位，而这是8 C.F.R. § 204.5(l)(3)(ii)(C)所要求的，故申请人未能证明受益人符合专业类别的资格。

III. 结论

劳工证的学历要求不支持所请求的专业签证类别。即使支持，受益人也不具备符合专业类别资格所需的学历证书。基于上述理由，上诉将被驳回，每一项理由均被视为本决定的独立且替代性依据。在签证申请程序中，申请人负有证明其符合所寻求移民福利资格的责任。该法第291条，8 U.S.C. § 1361。申请人未履行该责任。

裁定：上诉被驳回。

引用为 Matter of M-S-&j~_~IID# 5834031 (AAO Sept. 26, 2019)

4 AACRAO在其网站上被描述为“ 一个非营利、自愿性的专业协会，由超过11,000名高等教育招生和注册专业人员组成，他们代表40多个国家的2,600多所院校。 ”http://www.aacrao.org/who-we-are（最后访问于2019年8月13日）。